

A watercolor illustration of a person standing in the rain. The person is wearing a blue hooded raincoat, pink pants, and yellow boots. They are holding a large red umbrella. The rain is depicted as blue, teardrop-shaped streaks falling from the top. The ground is wet, with ripples and reflections of the person and the umbrella. The overall style is soft and artistic.

Letras del Sur

**colectivo literario
y proceso comunitario
para la transformación social**

18



Carolina Santofimio Delgado

Socióloga, poeta, especialista en Ambiente y Desarrollo Local, y magíster en Paz, Desarrollo y Ciudadanía. Gestora cultural y cofundadora de Letras del Sur, colectivo literario y de edición comunitaria, desde 2013. Ha coordinado diferentes proyectos culturales, sociales y ambientales, con experiencia en trabajo comunitario, investigación cualitativa y fomento de las prácticas LEO (lectura, escritura y oralidad), además de la edición comunitaria; como escritora le apasiona la poesía y expresa con gran sensibilidad realidades sociales y la relación profunda entre los elementos de la naturaleza.

Mensaje

*Una mujer está sentada sola en una casa.
Sabe que no hay nadie más en el mundo:
todos los otros seres han muerto. Golpean
a la puerta.*

Thomas Bailey Aldrich

Letras del Sur, colectivo literario y de edición comunitaria, es una organización que, desde su creación en 2013, ha dedicado sus esfuerzos a la promoción de la lectura, la escritura y la autopublicación. A lo largo de su trayectoria, este colectivo ha logrado convertirse en un referente para la creación literaria (poesía, cuento y relato) y la reflexión crítica en espacios culturales, sociales y comunitarios. Su objetivo principal es fomentar la imaginación, la creatividad, el pensamiento crítico y la construcción de paz, a través de orientaciones metodológicas, técnicas y herramientas divergentes en torno a la literatura y la convergencia de otros lenguajes artísticos, como la creación visual libre, la fotografía, el video y la música.

Impacto social y literario

Para Letras del Sur, los procesos alrededor de la palabra se convierten en acciones creativas de resistencia no violenta, que vincula identidades, experiencias, sueños e ideas poderosas para la transformación social, precisamente en un mundo en constante cambio y en medio de diversas desigualdades e inequidades, por lo que



el arte y la cultura permiten alternativas en las que las comunidades han encontrado espacios de aprendizaje, solidaridad, reciprocidad, además de hacer parte de sus aspiraciones y desafíos, teniendo en cuenta que muchas de las acciones realizadas por Letras del Sur se focalizan en territorios vulnerables sin las necesidades básicas totalmente garantizadas y que, adicionalmente, presentan baja oferta institucional.

Eso expresa que el trabajo de Letras del Sur ha venido aportando significativamente a minimizar situaciones de conflicto, a identificar y reconocer la importancia de los derechos culturales como manifestaciones libres para el desarrollo humano, que pueden ofrecer consuelo y esperanza. Las artes literarias y otras acciones sociales y ambientales se convierten en herramientas para la sanación y la resistencia, permitiendo que las comunidades se reúnan y encuentren fuerza en su historia compartida, en la memoria colectiva.

Participación en festivales y reconocimientos

Con sus diversas publicaciones, Letras del Sur busca no solo alimentar el ámbito artístico-literario, sino también seguir contribuyendo a la transformación social, a la paz y la reivindicación de los derechos culturales en la ciudad y el país. Desde su fundación, el colectivo ha llevado a cabo talleres autogestionados y articulados con organizaciones de base comunitaria de diferentes localidades de la ciudad, para beneficiar a grupos poblacionales como el de víctimas del conflicto armado y distintos grupos etarios, desde diversos temas como las conexiones bibliotecarias, el lugar de la memoria, la creación literaria, la prevención de la estigmatización, la cultura de paz, el cuidado de la naturaleza y la promoción de los saberes locales.

En ese trasegar, algunos de los proyectos destacados incluyen el taller de artes escénicas y creación de texto “La memoria del olvido” (2015), presentado en los Corredores Culturales de Ciudad Bolívar; y el taller “Tierra en el picnic, leer la Tierra” (2023). Así mismo, su participación en proyectos como Parques para Todos (2018) y en talleres como “Guardianes de las culturas, las artes y los saberes” (2024) muestra su compromiso con la transformación social y cultural.





El colectivo ha sido reconocido en diferentes ocasiones por su labor, siendo ganador del Programa Distrital de Estímulos (2021) y del Es Cultura Local en 2022 y 2023. Además, ha participado activamente en eventos culturales importantes como el Festival Internacional de Poesía: Palabra en el Mundo (2021) en México y la Feria de Edición Comunitaria en el marco de la Feria Internacional del Libro de Bogotá (FilBo) en varias ediciones. A través de estas participaciones, Letras del Sur ha conseguido ampliar su alcance y fortalecer su misión de dignificar procesos de memoria y paz.

Publicaciones y futuro literario

A pesar de su importancia, la publicación independiente enfrenta numerosos desafíos. Algunos relacionados con la permanente oferta de servicios de editoriales oficiales, que Letras del Sur no cuenta con financiación para adquirir; también la necesidad de buscar economía en materiales e impresión de las publicaciones que se logran materializar, en los tiempos para revisar y analizar los textos, corregirlos, trabajar en los cambios y ajustarlos, proporcionar la acción de edición, gestionar el diseño, la maquetación, la diagramación de las antologías, fanzines o cartillas, pagar el ISBN e intentar, una vez publicado, circularlos y comercializarlos ejecutando un plan de mercado.

Sin embargo, a lo largo de los años y a pesar de las dificultades, Letras del Sur ha producido una serie de publicaciones que ha capturado el sentir y las historias de su comunidad. Entre ellas se encuentran la antología *Nuevos escritores de Ciudad Bolívar* (2013), cartillas *Recetas imaginadas y por hacer* (2018), *Letras sobre el cartón* (2018), fanzine *Fragmentos de un Cadáver* (2021), antología *Ciudad a la deriva* (2022), antología *Letras del Sur para la memoria, la paz y la reconciliación* (2022) y el fanzine *Bosques* (2023).

En 2024, el colectivo planea el lanzamiento de dos nuevas obras: antología *Lecturas transformadoras: un viaje creativo al lugar de la memoria*; y *Montañas: poesía ecológica*, reafirmando su compromiso como escritores, la autopublicación, el trabajo comunitario y la conciencia ecológica.

Letras del Sur como biblioteca itinerante

Desde 2021, Letras del Sur forma parte de la Red CAPIR (Red de Bibliotecas Comunitarias, Ambientales, Populares, Itinerantes y Rurales), consolidándose como una biblioteca itinerante que promueve la lectura, la escritura y la oralidad en su comunidad, especialmente de zonas periféricas de la ciudad. La Red CAPIR es una red autogestionada en la que convergen distintos procesos comunitarios y colaborativos que son fundamentales para la promoción de la lectura y la cultura en la localidad Ciudad Bolívar, desde diferentes perspectivas de trabajo cohesionado.

Además de su labor como creadores, el colectivo se ha encargado de divulgar obras literarias y plásticas de otros artistas y escritores locales, fortaleciendo el tejido cultural y social en Ciudad Bolívar y sus alrededores.

Letras del Sur continúa siendo un motor para la construcción de memoria, paz y derechos culturales en Bogotá, con la firme convicción de que la literatura y el arte son el instrumento más importante para conocer el mundo y establecer relaciones de afecto, además de las habilidades humanas que permiten plasmar y diseminar conocimientos e ideas, brindando diferentes perspectivas a los demás, así como imaginar, soñar descubrir, viajar y crear mundos distintos, generando espacios de reflexión crítica y crecimiento comunitario.





Eucalyptus

(Carolina Santofimio Delgado)

Pivotantes raíces aferradas a la profundidad de la tierra.
Te agrietas, gritas y no eres culpable de degradar su suelo.
En el tiempo del destiempo pervives bondadoso,
susurras a veces, mientras los pájaros duermen,
chillas a veces, para no morir de sed,
y en las hojas, cineol que expira y cura,
respiro, respiro, respiro.

Digo fuego

(Jhon Carlos Galvis Peña)

Digo fuego y florecen volcanes.

Digo viento y un huracán aparece.

Digo agua y llueven palabras.

Digo tierra y mi cuerpo se estremece.

Digo selva y el poema se pierde
entre la espesura del lenguaje.

Digo mar y las olas me comen.

Digo playa y el sol me quema.

Digo campo y la luna se vuelve guía
para el cuidado de las plantas.

En el monte pastan los rebaños.

El pastor en la sombra se resguarda.

Suenan a lo lejos las cascadas.

Del polvo venimos y al polvo volvemos.

Seremos arena en el desierto,
así como el filósofo de bigote prominente
no sugiere hacer lecturas como vacas.

A ti te pido ahora, bestia inteligente,
que de tu vida el rumiar haga parte.

Volando vine y volando me voy,
con el ejercicio toman fuerza
las alas del ingenio.

